

# ZANUSSI

GEFRIER-  
SCHRANK  
CONGELATEUR  
FREEZER  
CONGELATORE  
ZFC 230

BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCTION BOOKLET  
LIBRETTO ISTRUZIONI

 **From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.**

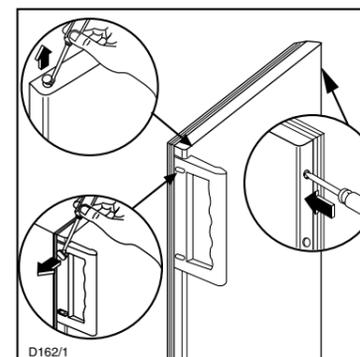
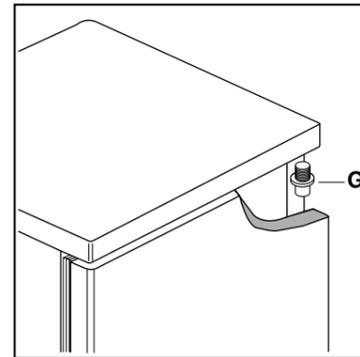
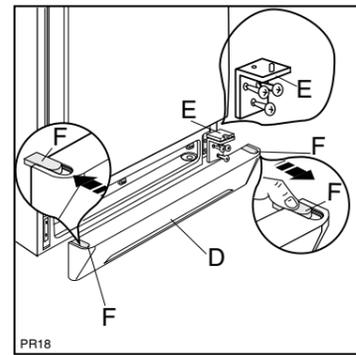
*The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.*

## Changing the opening direction of the door

Before carrying out any operations, remove the plug from the power socket.

To change the opening direction of the door, proceed as follows:

1. Remove the ventilation grill (D).
2. Unscrew the bottom hinge (E).
3. Remove the door by releasing it from the top hinge pin (G).
4. Remove the pin then mount these on the opposite side.
5. Remove the two plugs, to reveal the holes for the hinge pivots, and remount them on the other side.
6. Replace the freezer door.
7. using a 10 mm spanner, unscrew the hinge pin (E) and reassemble it on the opposite side of the hinge;
8. Screw down the bottom hinge (E) on the opposite side by using the screws previously removed.
9. Remove the plug (F) from the ventilation grill (D) and replace it on the opposite side.
10. Re-assemble the ventilation grill (D).
11. Unscrew the handle. Refit it on the opposite side after having pierced the plugs with a punch. Cover the holes left open with the plugs contained in the documentation pack.



### Warning:

After having reversed the opening direction of the doors check that all the screws are properly tightened and that the magnetic seal adheres to the cabinet. If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

## AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs.

Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

### Sûreté

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- **Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.**
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- **Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.**
- **Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.**
- **Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.**
- **Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple).**

### Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.

- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

### Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.  
**Important:** en cas de dommage au câble d'alimentation, il faudra le remplacer avec un câble spécial ou un ensemble disponibles chez le fabricant ou le service technique après-vente.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.

### Utilisation

- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N); +10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irréparablement l'évaporateur. N'employez pour cela que la spatule en plastique livrée avec l'appareil.
- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.



## Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocif à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole  sont recyclables.

# INSTALLATION

## Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.

Appliance positioned under overhanging kitchen wall units (see Fig. A).

Appliance positioned without overhanging kitchen wall units (see Fig. B).

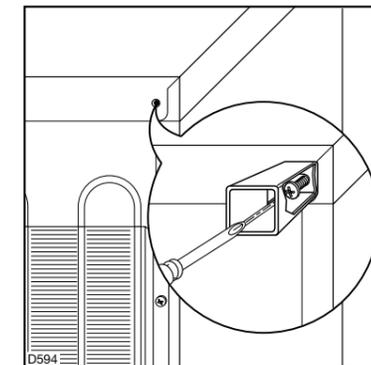
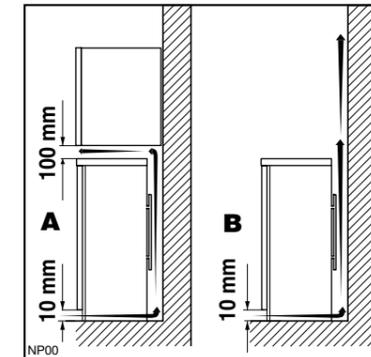
**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**

Two adjustable feet at the cabinet base allow accurate levelling of the appliance.

## Rear spacers

**In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted as shown in the figure.**

Slacken the screws and insert the spacer under the screw head, then re-tighten the screws.



## Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by  $\pm 6\%$  of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.

**The appliance must be earthed.**

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**

 This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- **87/308 EEC** of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- **73/23 EEC** of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications;
- **89/336 EEC** of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

## ATTENTION!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

# CUSTOMER SERVICE AND SPARE PARTS

If the appliance is not functioning properly, check that:

- the plug is firmly in the wall socket and the mains power switch is on;
- there is an electricity supply (find out by plugging in another appliance);
- the thermostat knob is in the correct position.
- If there are water drops on the bottom of the cabinet, check that the defrost water drain opening is not obstructed (see "Defrosting" section).

- If your appliance is still not working properly after making the above checks, contact the nearest service centre.

To obtain fast service, it is essential that when you apply for it you specify the model and serial number of your appliance which can be found on the guarantee certificate or on the rating plate located inside the appliance, on the bottom left-hand side.

# TECHNICAL INFORMATION

Energy Efficiency class	B
Net Freezer Capacity lt.	195
Energy Consumption kWh/24h	0,89
Energy Consumption kWh/year	325
Freezing Capacity kg	20
Rising time h	23
Dimensions mm	
High	1600
Width	600
Depth	625

The technical information are situated in the rating plate on the internal left side of the appliance .

# RENSEIGNEMENTS POUR L'ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

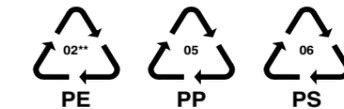
Tous les matériaux et les accessoires utilisés pour emballer nos grands électroménagers, sauf ceux qui sont en bois recyclables et peuvent donc se récupérer.

Voici ce que nous vous conseillons:

- Déposez les emballages en papier, en carton et en carton ondulé aux endroits prévus pour le ramassage de ce genre de matériau.
- Mettez les pièces en plastique dans les conteneurs prévus à cet effet. Si ce genre de conteneurs n'existent pas encore à l'endroit où vous habitez, vous pouvez éliminer les matériaux en question en les mettant dans les ordures ménagères.

Pour les emballages de matières plastiques recyclables, par exemple:

Les exemples reportent les symboles suivants:



PE pour polyéthylène\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP pour le polypropylène

PS pour le polystyrène

## PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour faciliter l'élimination et/ou le recyclage des matériaux, la plupart des pièces de l'appareil ont une contremarque qui en facilite l'identification.

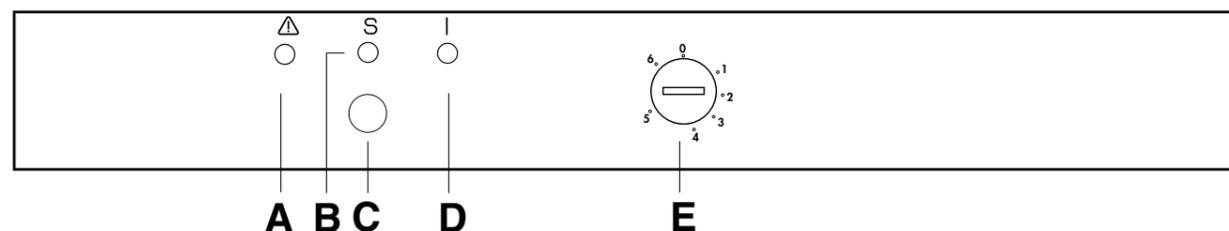


# SOMMAIRE

<b>Avertissements et conseils importants</b>	13	<b>Entretien</b>	19
<b>Renseignements pour l'élimination des matériaux d'emballage</b>	15	Nettoyage	19
<b>Utilisation</b>	16	Arrêt prolongé	19
Nettoyage	16	Dégivrage	19
Mise en service	16	<b>Anomalie de fonctionnement</b>	20
Réglage de la température	16	<b>Informations techniques</b>	20
Congélation rapide	16	<b>Installation</b>	21
Voyant d'alarme	17	Emplacement	21
Congélation	17	Entretoises postérieures	21
Conservation des produits surgelés	17	Branchement électrique	21
Glaçons	17	Réversibilité de la porte	22
Décongélation	17		
<b>Conseils</b>	18		
Conseils pour la congélation	18		
Conseils pour la surgélation	18		

# UTILISATION

## Tableau de commande



A. Voyant d'alarme

B. Voyant de mise en congélation rapide

C. Touche de congélation rapide

D. Voyant de fonctionnement

E. Bouton du thermostat du congélateur

## Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».

**⚠ N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.**

**Le congélateur est repéré par le symbole ❄️❄️❄️❄️ ce qui signifie qu'il est apte à la congélation de denrées fraîches, au stockage de produits surgelés et à la fabrication de cubes de glace.**

## Mise en service

Enfoncez la fiche dans la prise de courant (le voyant (D) s'allume en indiquant que l'appareil est sous tension).

Tournez le bouton du thermostat (E) vers la droite sur une position moyenne.

Le voyant (A) s'allume.

Pour arrêter l'appareil tournez le bouton du thermostat sur la position «O».

## Réglage de la température

La température est réglée automatiquement et peut être augmentée (moins froid) en tournant le bouton vers les numéros les plus bas ou bien diminuée (plus froid) en le tournant vers les numéros les plus élevés.

En tout cas, l'exacte position doit être repérée en considérant que la température interne dépend des facteurs suivants:

- température ambiante;
- fréquence d'ouverture des portes;
- quantité d'aliments conservés;
- emplacement de l'appareil.

**Une position moyenne est la plus indiquée.**

Pour arrêter le fonctionnement, placez l'indicateur du bouton en correspondance du symbole «O».

**⚠ Important**

**Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu. Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.**

## Congélation rapide

Pour la mise en congélation rapide appuyez sur la touche (C).

Le voyant (B) s'allume.

# MAINTENANCE

**⚠ Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

## Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

## Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

remove the plug from the wall socket;

remove all food;

defrost and clean the interior and all accessories;

leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

## Defrosting

The freezer compartment, however, will become progressively covered with frost. This should be removed with the special plastic scraper provided, whenever the thickness of the frost exceeds 4 mm. During this operation it is not necessary to switch off the power supply or to remove the foodstuffs.

**Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

1. pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting;
2. remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
3. leave the door open, and insert the plastic scraper in the appropriate seating at the bottom centre, placing a basin underneath to collect the defrost water.
4. when defrosting is completed, dry the interior thoroughly; keep the scraper for future use;
5. turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
6. After two or three hours, reload the previously removed food into the compartment.

## Periodic cleaning

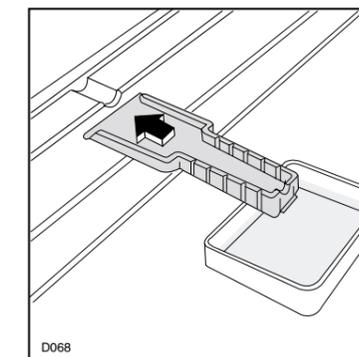
Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda.

Rinse and dry thoroughly.

**⚠ Do not pull, move or damage any pipes and /or cables inside the cabinet .**

Clean the condenser (black grill) and the compressor at the back of the appliance with a brush or a vacuum cleaner. This operation will improve the performance of the appliance and save electricity consumption.

**Many proprietary kitchen surface cleaners contain chemicals that can attack/damage the plastics used in this appliance. For this reason it is recommended that the outer casing of this appliance is only cleaned with warm water with a little washing-up liquid added.**



**⚠ Important:**

**Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

**Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.**

**A temperature rise of the frozen food packs, during defrosting, may shorten their safe storage life.**

## **i**HINTS

### Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time;
- The symbols on the drawers show different types of frozen goods.

The numbers indicate storage times in months for the appropriate types of frozen goods. Whether the upper or lower value of the indicated storage time is valid depends on the quality of the foods and pre-treating before freezing.

- **do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.**

### Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacturer.

### Voyant d'alarme (A)

Le voyant d'alarme s'allume lorsque la température à l'intérieur du congélateur remonte au-dessus d'une certaine valeur qui est préjudiciable à une conservation de longue durée.

Il est normal que le voyant d'alarme reste momentanément allumé lors de la mise en marche de l'appareil, c'est-à-dire jusqu'à ce que la température à l'intérieur atteigne la valeur convenant le mieux à la conservation des aliments.

### Congélation

Si le congélateur fonctionne déjà en régime de conservation, pour un meilleur résultat de congélation, il faut appuyer sur l'interrupteur de congélation rapide au moins 12 heures avant l'introduction des aliments.

Ce temps peut être réduit en fonction de la quantité des aliments.

Maintenez ce réglage pendant les vingt-quatre heures qui suivent l'introduction du lot de denrées, puis repassez au régime de conservation.

Tenez compte du pouvoir de congélation de votre appareil, c'est-à-dire de la quantité maximale de denrées pouvant être congelée par 24 heures.

Le pouvoir de congélation de votre appareil est de 20 kg.

Placez les aliments à congeler dans les compartiments supérieurs.

Distribuez les paquets d'après la Fig.

Après écoulement du temps nécessaire à la congélation, répartissez les produits congelés dans les tiroirs, de manière à libérer les deux compartiments pour une prochaine opération de congélation.

### Conservation des produits surgelés

A la première mise en fonctionnement ou après un arrêt prolongé faites fonctionner l'appareil pendant deux heures au moins avec la touche de congélation rapide appuyée. Ramenez ensuite le thermostat sur une position moyenne.

Comment utiliser ce compartiment au mieux: si l'on doit ranger de grandes quantités d'aliments, on peut enlever de l'appareil tous les tiroirs ou les paniers (avec exception de celui dernier au-dessous) et placer directement les aliments sur les clayettes refroidissantes en faisant attention à ne pas dépasser la limite de charge  se trouvant sur le côté du compartiment supérieur (là où il est prévu).

### Attention

**En cas de décongélation accidentelle, par exemple en cas de coupure de courant, si la période d'interruption est supérieure à la valeur du "autonomie, en cas de panne" indiquée dans le tableau des données techniques, il sera nécessaire de consommer rapidement les aliments ou de les cuisiner aussitôt et de les recongeler (après qu'ils ont refroidi).**

### Décongélation

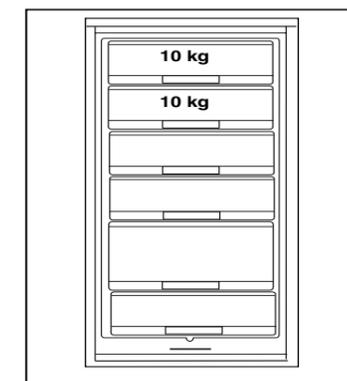
Avant d'être utilisés, les aliments congelés ou surgelés doivent être décongelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante, selon le temps dont on dispose pour cette opération.

S'il s'agit de produits minces ou divisés, placez-les directement à cuire: dans ce cas le temps de cuisson sera plus long.

### Glaçons

L'appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glace pour faire des glaçons. Il faut remplir ces bacs d'eau potable et les placer dans le congélateur.

**N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glace.**



## **i** CONSEILS

### Conseils pour la congélation

Règles à respecter pour la congélation:

- **le pouvoir max. de congélation par 24 heures figure sur la plaque signalétique;**
- le processus de congélation prend 24 heures. Il vaut mieux ne pas ajouter d'autres aliments à congeler pendant ce laps de temps;
- préparez de petites portions, de façon à faciliter la congélation et à permettre de ne décongeler que la quantité nécessaire;
- enveloppez les denrées dans du papier d'aluminium ou de polythène, en éliminant les bulles d'air et en fermant bien les paquets;
- évitez de placer des produits à congeler en contact avec des denrées déjà entreposées, pour éviter d'en élever la température;
- ne consommez pas les bâtonnets glacés toute de suite après les avoir sortis du congélateur. La température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures;
- indiquez sur chaque paquet la date de congélation, afin de pouvoir contrôler le temps d'entreposage;
- Les symboles qui figurent sur les tiroirs correspondent à différents types de produits congelés.  
Les chiffres indiquent la durée de conservation en mois du type correspondant de produit. La durée de conservation supérieure ou inférieure est valable en fonction de la qualité des aliments et du traitement qu'ils ont subi avant la congélation.
- **ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur, car elles pourraient éclater.**

### Conseils pour la surgélation

Comment utiliser ce compartiment au mieux:

- vérifiez que les aliments aient bien été conservés en magasin;
- assurez-vous que le transport, du moment de l'achat jusqu'à celui de la mise en place dans le compartiment, dure le moins longtemps possible;
- évitez d'ouvrir trop souvent la porte et ne la laissez ouverte que le temps nécessaire.
- Il convient de faire très attention, car les aliments dégelés, ne peuvent être recongelés.
- Ne dépassez jamais la date limite d'utilisation généralement marquée sur les paquets.

### The temperature alarm light (A)

The temperature alarm light turns on automatically whenever the temperature within the freezer rises above a certain value which might endanger satisfactory long-term conservation.

It is perfectly normal for the temperature alarm light to remain lit up for a short time after the freezer is initially turned on. It will remain lit up until the optimum temperature for the conservation of frozen food is attained.

### Freezing fresh food

The 4-star compartment **XXXX** is suitable for long term storage of commercially frozen food, and for freezing fresh food.

If the freezer has already been working for some time, press the N/S switch at least 12 hours before introducing the food into the freezer in order to ensure better freezing results.

Place the food to be frozen in the compartment as shown in figure.

In order to freeze the quantity indicated on the rating plate, arrange the food directly in contact with the cooling surfaces. If the food is frozen in the baskets, the maximum quantity freezable is slightly less.

### Storage of frozen food

When the freezer is being turned on for the first time, or after a prolonged period of disuse, press the N/S switch and then wait at least two hours before introducing the food to be conserved. You may then repress the switch. This two-hour waiting period may be avoided if the freezer has already been in operation.

To obtain the best performance from this appliance, you should:

if large quantities of food are to be stored, remove all drawers and baskets from appliance (except for the last one at the bottom) and place food on cooling shelves.

Pay careful attention not to exceed load limit stated on the side of the upper section (where applicable).

#### **!** Important

**In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then refrozen (after cooling).**

### Thawing

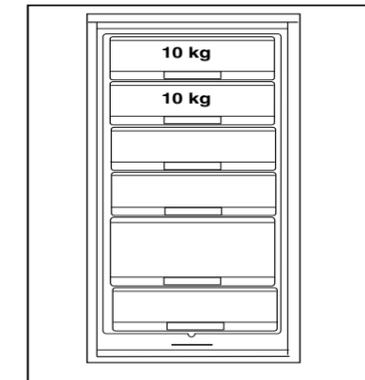
Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

### Ice-cube production

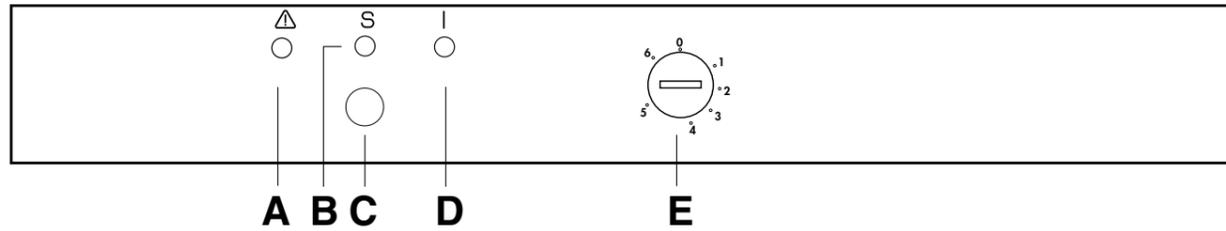
This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes. Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.

**Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.**



# USE

## Control panel

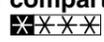


- A. Temperature alarm light
- B. Quick-freezing indicator light
- C. N/S switch
- D. Function indicator light
- E. Thermostat knob

## Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with luke-warm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

 **Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

**This freezer compartment has been marked with the symbol , which means that it is suited to the freezing of fresh foods, the conservation of frozen foods and the production of ice-cubes.**

## Operation

Insert the power supply plug into the nearest wall socket (the function indicator light (D) will light up indicating that the freezer is receiving electrical input.)

Turn the thermostat knob (E) to the right to a medium setting (the temperature alarm light (A) will light up).

To turn off the freezer, turn the thermostat knob to the «O» position.

## Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

**A medium setting is generally the most suitable.**

 **Important**

**If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.**

## Fast freezing

For quick-freezing, press the N/S switch (C). The quick-freezing indicator light (B) will then light up.

# ENTRETIEN

 **Débranchez l'appareil avant toute opération.**

## Attention

Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigération; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

## Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps, prenez les précautions suivantes:

débranchez la prise de courant;

videz l'appareil;

dégivrez-le et nettoyez-le à fond;

laissez les portes entrouvertes pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

## Dégivrage

Dans le congélateur, par contre, il faut éliminer le givre à chaque fois qu'il y a une couche épaisse qui s'est formée (de 4 mm environ), en se servant de la spatule en plastique qui est livrée avec l'appareil. Pendant que l'on effectue cette opération, il n'est pas nécessaire de couper le courant ou d'enlever les denrées qui se trouvent dans le compartiment. Pour effectuer un dégivrage complet procédez de la manière suivante:

1. tournez le bouton du thermostat sur la position «O» ou débranchez l'appareil;
2. enveloppez les denrées dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais;
3. maintenez la porte ouverte, utilisez la spatule comme gouttière et placez-la dans la partie centrale, en bas, de l'appareil, placez au-dessous une cuvette pour recevoir l'eau de dégivrage.
4. épongez et séchez soigneusement les parois et le fond; conservez la spatule pour toute utilisation ultérieure.
5. ramenez le bouton du thermostat sur la position désirée ou rebranchez l'appareil.
6. Mettez l'appareil en régime de congélation rapide. Après 2-3 heures de fonctionnement l'appareil est à nouveau prêt à la conservation des produits surgelés.

## Nettoyage

N'utilisez jamais des objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.

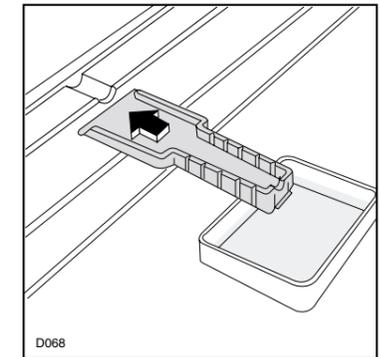
A l'occasion d'un dégivrage complet, lavez l'intérieur avec de l'eau tiède et du bicarbonate, rincez et séchez soigneusement.

Lavez la carrosserie avec de l'eau tiède savonneuse. Passez de temps en temps un produit à polir.

 **Ne tirez, déplacez ou endommagez pas les tubes et/ou câbles à l'intérieur de l'appareil.**

Dépoussiérez le condenseur situé à l'arrière de l'appareil à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Une accumulation de poussière risquerait de diminuer le rendement de l'appareil.

**De nombreux détergents spécifiques pour les surfaces de cuisine contiennent des agents chimiques pouvant corroder/endommager les parties en plastique de cet appareil. Il est donc recommandé de ne laver le revêtement extérieur de cet appareil qu'avec de l'eau chaude et un petit peu de détergent liquide pour assiettes.**



 **Important:**

**Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil.**

**N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.**

**L'élévation de température des denrées congelées peut diminuer leur durée de conservation.**

# ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler

- si la fiche est bien branchée à la prise de courant et si l'interrupteur est éteint;
- s'il n'y a pas de panne de courant;
- si les commandes sont bien dans la bonne position;
- s'il y a des traces d'eau au fond du compartiment et si l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (voir chapitre "Dégivrage").

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement persiste, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

**Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.**

# INFORMATIONS TECHNIQUES

Classe énergétique	B
Capacité nette en litres du congélateur	195
Consommation d'énergie en kWh/24h	0,89
Consommation d'énergie en kWh/année	325
Pouvoir de congélation en kg/24h	20
Autonomie, en cas de panne, heures	23
Dimensions en mm	
hauteur	1600
largeur	600
profondeur	625

Tous les renseignements techniques sont indiqués sur la plaque signalétique qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil.

- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer. Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

## Installation

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in the instructions.  
**Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.**
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.  
**Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- If the appliance is transported horizontally, it is possible that the oil contained in the compressor flows in the refrigerant circuit. It is advisable to wait at least two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.

# CONTENTS

<b>Warnings</b>	24	<b>Hints</b>	28
<b>Use</b>	26	Hints for freezing	28
Cleaning the interior	26	Hints for storage of frozen food	28
Starting	26	<b>Maintenance</b>	29
Temperature regulation	26	Periodic cleaning	29
Quick-freezing	26	Periods of no operation	29
The temperature alarm light	27	Defrosting	29
Freezing fresh food	27	<b>Customer service and spare parts</b>	30
Storage of frozen food	27	<b>Technical Information</b>	30
Thawing	27	<b>Installation</b>	31
Ice-cube production	27	Location	31
		Rear spacers	31
		Electrical connection	31
		Changing the opening direction of the door	32



## Environment Protection

**This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from municipal authorities. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.**

## **i** WARNINGS

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, or should you move house and leave the appliance, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lock unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death-trap for a child.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

## General Safety

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Before any cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off and unplug the appliance.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.
- **Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.**
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- **Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.**
- **There must be adequate ventilation round the back of the appliance and any damage to the refrigerant circuit must be avoided.**
- **For freezers only (except built-in models): an ideal location is the cellar or basement.**
- **Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances.**

## Service/Repair

- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person
- This product should be serviced by an authorized Service Centre, and only genuine spare parts should be used.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local

Service Centre, and always insist on genuine spare parts.

- This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit; maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorized technicians.

## Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN). The class of your appliance is shown on its rating plate.

Warning: when the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the following instructions must be observed: when the ambient temperature drops below the minimum level, the storage temperature in the freezer compartment cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

- Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.
- Manufacturers' storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- The inner lining of the appliance consists of channels through which the refrigerant passes. If these should be punctured this would damage the appliance beyond repair and cause food loss. DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Frost may be removed by using a plastic scraper. Under no circumstances should solid ice be forced off the liner. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance.

## INSTALLATION

### Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans la Fig.

Appareil positionné sous armoires murales de cuisine en surplomb (voir Fig. A).

Appareil positionné sans armoires murales de cuisine en surplomb (voir Fig. B).

**Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.**

Mettez l'appareil d'aplomb en agissant sur les pieds réglables.

### Entretoises postérieures

**Dans le sac avec la documentation, il y a deux entretoises qui doivent être montées comme indiqué dans la figure.**

Desserrez les vis et introduisez les entretoises sous la tête de vis, puis resserrer.

### Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise:  $\pm 6\%$ .

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

**Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre réglementaire.**

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

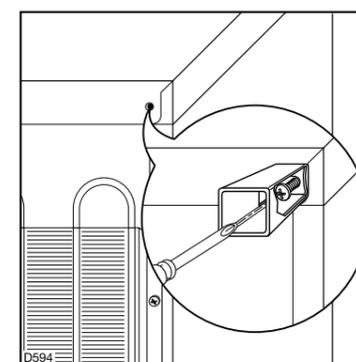
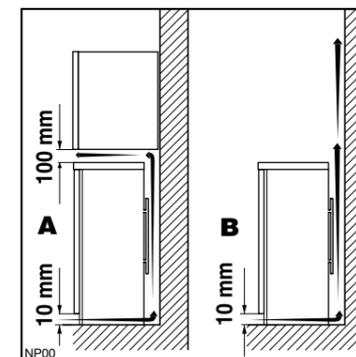
**Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.**

**CE** Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- 87/308 CEE du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques

- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;

- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electro-magnétique) et modifications successives.



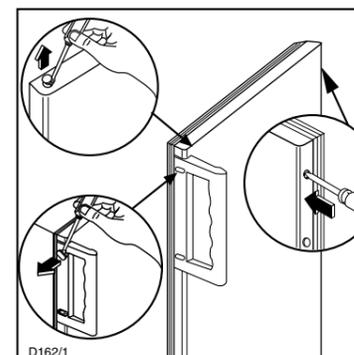
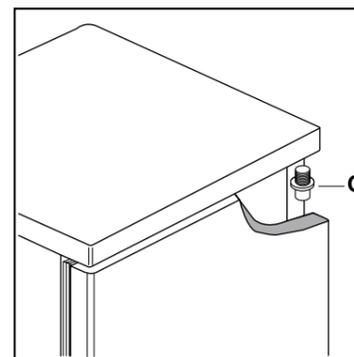
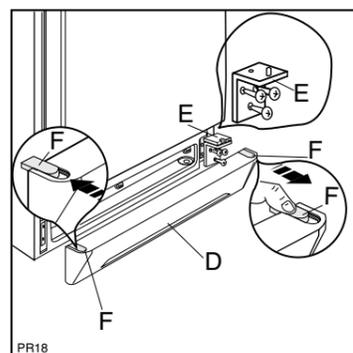
**Important:** L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur ; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

## **i Réversibilité de la porte**

La porte de ce congélateur est réversible: les sens d'ouverture peut être modifié en fonction du souhait de l'utilisateur.

### **Pour changer le sens d'ouverture de la porte**

1. Débranchez l'appareil et procédez comme indiqué ci-dessous.
2. Otez la grille d'aération (D) qui est fixée par un ressort.
3. Démontez la charnière inférieure (E) en dévissant les vis de fixation.
4. Dégagez la porte supérieure du pivot (G).
5. Enlevez le pivot et montez-les sur l'autre côté.
6. Enlevez les deux caches, de façon à découvrir les trous pour les pivots de la charnière, et remontez-les de l'autre côté.
7. Dévissez le pivot de la charnière (E) avec une clé de 10 et montez-le sur l'autre côté de l'appareil.
8. Remontez la porte.
9. Vissez la charnière inférieure (E) sur le côté opposé en utilisant les vis enlevées précédemment.
10. Détachez le cache (F) de la grille de ventilation (D) et remontez-le de l'autre côté.
11. Dévissez la poignée. La remonter de l'autre côté après avoir percé les bouchons avec un poinçon. Couvrez les trous libres avec les bouchons contenus dans le sachet de la documentation.
12. Remontez la grille d'aération (D).



La réversibilité des portes une fois effectuée, contrôlez que les joints magnétiques adhèrent à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, par exemple), il se peut que les joints n'adhèrent pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que les joints reprennent leurs dimensions naturelles après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.

# ZANUSSI

## LISTE SERVICE APRES-VENTE SUISSE

**Zanussi Centre Service Après-Vente**  
**Industriestrasse 10**  
**CH- 5506 Mägenwil**

**Service Après-Vente dans les environs**  
**(dans chaque region avec Service compétent)**

**Contact téléphonique avec ZANUSSI Service Helpline**  
**Tel. 0848 848 044**

**Adresse pour les Commandes de Pièce de Rechange**

**Service Après-Vente**  
**Industriestrasse 10**  
**CH-5506 Mägenwil**

**Tel. 0848 848 023**  
**Tfax 062 889 91 10**

**Adresse de Vente**

**Zanussi \*\***  
**Badenerstrasse 587**  
**8048 Zürich**

**Tel. 01/405 83 50**  
**Tfax 01/405 82 35**

\*\* un département de Electrolux AG